



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 51

Tuesday, September 28, 2010

Le mardi 28 septembre 2010

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools

Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Frum
 Furey
 Gerstein
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Massicotte

Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poy
 Raine
 Ringuette

Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools

Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Frum
 Furey
 Gerstein
 Harb
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 *Manning
 Marshall

*Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poy

Raine
 Ringuette
 *Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Smith
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Sub-Committee on Democratic Governance and the Georgia-NATO Interparliamentary Council, held in Tbilisi, Georgia, from April 5 to 8, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-675.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Sub-Committee on East-West Economic Co-Operation and Convergence, held in Sofia, Bulgaria, from April 27 to 29, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-676.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Mediterranean and Middle East Special Group, held in Rome, Italy, on June 27 and 28, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-677.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur la gouvernance démocratique et du Conseil interparlementaire Géorgie-OTAN, tenue à Tbilissi, Géorgie, du 5 au 8 avril 2010.—Document parlementaire n° 3/40-675.

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur la coopération et la convergence économiques est-ouest, tenue à Sofia, Bulgarie, du 27 au 29 avril 2010.—Document parlementaire n° 3/40-676.

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Groupe spécial Méditerranée et Moyen-Orient, tenue à Rome, Italie, les 27 et 28 juin 2010.—Document parlementaire n° 3/40-677.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Where we go from here: Canada's Mission in Afghanistan*, tabled in the Senate on June 22, 2010.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 6 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*study on questions of privilege*), presented in the Senate on April 27, 2010;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be not now adopted, by that it be referred back to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for further study and debate.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 8, 2, 10, 14 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the Impact of Dementia on the Canadian Society.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck, for the Honourable Senator Mercer, moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quatrième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *La mission canadienne en Afghanistan : et maintenant?*, déposé au Sénat le 22 juin 2010.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 6 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*étude traitant des questions de privilège*), présenté au Sénat le 27 avril 2010;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour une étude plus approfondie et débat.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, au nom du sénateur Cools, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 8, 2, 10, 14 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'impact des démences sur la société canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Callbeck propose, au nom de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 12 (inquiry), 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), 50 (motion), 3, 11 and 16 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Senate of Canada encourage the Minister of National Defence, in view of the long service, sacrifice and courage of Canadian Naval forces and personnel, to change the official structural name of the Canadian Navy from “Maritime Command” to “Canadian Navy” effective from this year, as part of the celebration of the Canadian Navy Centennial, with that title being used in all official and operational materials, in both official languages, as soon as possible.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 1 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Wallin spoke to the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Where we go from here: Canada's Mission in Afghanistan*, tabled in the Senate on June 22, 2010, and adopted earlier this day.

MOTIONS

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That pursuant to section 18.1 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the use of electronic assistive voting devices for persons with disabilities; and

That the committee report to the Senate no later than October 28, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Motion No. 68, standing in the name of the Honourable Senator Eggleton, P.C., be again called.

Les articles n^{os} 12 (interpellation), 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations), 50 (motion), 3, 11 et 16 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Sénat du Canada encourage le ministre de la Défense nationale, considérant les longues années de service, les sacrifices et le courage du personnel et des membres des forces navales canadiennes, à désigner les forces navales canadiennes sous l'appellation officielle de « Marine canadienne » au lieu de « Commandement maritime » à compter de cette année, à l'occasion du centenaire de la Marine canadienne, et que cette appellation soit utilisée dès que possible dans tous les documents officiels et opérationnels, dans les deux langues officielles.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 1 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Wallin prend la parole au sujet du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *La mission canadienne en Afghanistan : et maintenant?*, déposé au Sénat le 22 juin 2010 et adopté plus tôt aujourd'hui.

MOTIONS

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que conformément à l'article 18.1 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, sur l'utilisation d'un dispositif d'assistance électronique au vote conçu pour aider les électeurs ayant une déficience; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 28 octobre 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que la motion n^o 68, inscrite au nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., soit appelée de nouveau.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That notwithstanding the order of the Senate adopted on June 28, 2010, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Canada's pandemic preparedness be extended from October 31, 2010 to December 31, 2010 and that the date until which the committee retains powers to allow it to publicize its findings be extended from January 31, 2011 to March 31, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2009, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 3/40-670.

Report of the Asia-Pacific Foundation of Canada, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. A-13, s. 36.—Sessional Paper No. 3/40-671.

Summative Evaluation of the Asia-Pacific Foundation of Canada, pursuant to the *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. A-13, s. 37.—Sessional Paper No. 3/40-672.

Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the period of August 13, 2009 to March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-673.

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 3/40-674.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:25 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 28 juin 2010, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie sur l'état de préparation du Canada en cas de pandémie soit reportée du 31 octobre 2010 au 31 décembre 2010 et que la date jusqu'à laquelle le comité conserve les pouvoirs pour faire connaître ses conclusions soit reportée du 31 janvier 2011 au 31 mars 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n° 3/40-670.

Rapport de la Fondation Asie-Pacifique du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*, L.R.C. 1985, ch. A-13, art. 36.—Document parlementaire n° 3/40-671.

Évaluation sommative de la Fondation Asie-Pacifique du Canada, conformément à la *Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada*, L.R.C. 1985, ch. A-13, art. 37.—Document parlementaire n° 3/40-672.

Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour la période du 13 août 2009 au 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-673.

Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 3/40-674.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 25 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)**

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Poirier (*September 27, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement**

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 27 septembre 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5